

Bedienungsanleitung
Batterie <p>Der Waage liegen 2 Microzellen AAA 1,5 V bei, die in das auf der Bodenplatte befindliche Batteriefach einzulegen sind. Bitte Polungskennzeichnung beachten !</p>
Aufstellen der Waage <p>Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.</p>
Wiegen (TARE ON/OFF) <p>Nach dem Einschalten mit der ‚TARE ON/OFF“ – Taste erscheinen zunächst alle Segmente im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.</p>
Zuwiegen (TARE ON/OFF) <p>Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch Druck auf die ‚TARE ON/OFF“ – Taste (kurze Zeit warten) wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.</p>

Abschalten (TARE ON/OFF)

Durch längeres Drücken der ‚TARE ON/OFF“ – Taste.
Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach 3 Minuten, sofern in dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten kg, lb ↷ ↻ MODE

Die Waage kann das Gewicht in „kg“ oder „lb“ anzeigen. Die Umschaltung erfolgt im eingeschalteten Zustand mit der ‚MODE“-Taste“ auf der Waagenunterseite.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Waage einschalten und auf „kg“ einstellen. „mode“-Taste viermal kurz hintereinander betätigen und halten. Es erscheint ein Zahlenwert. „mode“-Taste erneut betätigen und Waage auf eine waagerechte, feste Unterlage stellen. Es erscheint zuerst ein Zahlenwert und dann „0000“. Jetzt das erste Kalibriergewicht aufliegen (10kg bei der 25kg-Waage, 25kg bei der 50kg-Waage oder 50kg bei der 100kg-Waage). Es erscheint zuerst ein Zahlenwert dann „CAL1“ und erneut ein Zahlenwert. Jetzt das zweite Kalibriergewicht aufliegen (20kg bei der 25kg-Waage, 50kg bei der 50kg-Waage oder 100kg bei der 100kg-Waage). Es erscheint zuerst ein Zahlenwert dann „CAL2“ und anschließend 20 +/-0,1kg bei der 25kg-Waage, 50 +/-0,2kg bei der 50kg-Waage oder 100 +/-0,4kg bei der 100kg-Waage. Die Waage ist neu kalibriert. **Wichtig:** Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen
1. Einschalten <p>Nach dem Drücken der ‚TARE ON/OFF“ – Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null – Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.</p>
2. Negative Gewichtanzeige <p>Drücken Sie erneut die ‚TARE ON/OFF“ – Taste.</p>
3. Überlast <p>Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „ FULL “ im Anzeigefeld.</p>
4. Stromversorgung

Falls ein ↷ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben.
Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

♻ So gekennzeichneten Produkte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei

MAUL

GB
Operating Instructions
Battery <p>Two 1.5 volt AAA batteries are included. Insert batteries into the battery compartment in the manner indicated on the base plate. Please note polarity marking.</p>
Position of Scales <p>Please ensure that the scales is positioned in an upright position</p>
Weighing (TARE ON/OFF) <p>Turn on by pressing the „ TARE ON/OFF“ – key. First all segments appear in the display. Wait until the scale shows “0“. Fill the container and then place the weight on the scales and read the measure.</p>
Weigh On (TARE ON/OFF) <p>Place empty container on the scales (1. weighing) and press the „ TARE ON/OFF“ – key (wait a short time) until the scales shows “0“. Fill the container and then place the weight on the scales and read the measure.</p>
Turn Off (TARE ON/OFF) <p>Hold down the „ TARE ON/OFF“ – key. Automatic switch-off for both loaded and unloaded scales after 3 minutes, if no weight change occurs during this time.</p>

Switching from or to kg, lb ↷ ↻ MODE

The scales can show the weight in „kg“ or „lb“.
The switching from one measure to the other is possible when the scales is turned on via the MODE key on the underside of the scales.

User Calibration

In case necessary the scales can be recalibrated.
Turn on the scales and set to “kg“.
„mode“-key should be pressed four times after each other and then held.
A numerical value appears.
„mode“-key should be pressed again and the scales should be placed on a horizontal and stable surface.
First a numerical value appears and then „0000“.
Now place the calibration weight (10kg for the 25kg-scales, 25kg for the 50kg-scales or 50kg for the 100kg-scales) on the scales.
A numerical value appears first and then „CAL1“ and then another numerical value.
Now place the second calibration weight (20kg for the 25kg-scales, 50kg for the 50kg-scales or 100kg for the 100kg-scales) on the scales.
A numerical value appears and then „CAL2“ and then 20 +/-0,1kg for the 25kg-scales, 50 +/-0,2kg for the 50kg-scales or 100 +/-0,4kg for the 100kg-scales.
The scales is now calibrated.
Important: the scales should not be subjected to vibration or draughts!

Explanation of the Special Signs
1. Turn On <p>After pressing the ‚TARE ON/OFF“– key all symbols appear. You can check that all segments are shown. The zero shows that the scales is now ready for weighing.</p>
2. Negative Weight Display <p>Press the ‚TARE ON/OFF“ – key again.</p>
3. Overload <p>When the weight placed on the scales is heavier than the max. weight of the scales „ FULL “ appears in the display.</p>
4. Power Supply

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC.
Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values.
Once the interference has stopped, the product can once again be used normally.
The scales is not legal for trade.

F
Mode d’emploi
Piles <p>Deux piles standard 1,5 volt AAA sont livrées avec le produit. Ces piles sont à mettre en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l’indication de polarité.</p>
Conditions d ’ utilisation <p>Assurez-vous que la balance soit bien horizontale.</p>
Pesage (TARE ON/OFF) <p>Après la mise en service par la touche „ TARE ON/OFF“ tous les segments sont affichés sur l ’écran de visualisation. Attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.</p>
Tare (TARE ON/OFF) <p>Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche „ TARE ON/OFF “. Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.</p>
Tare (TARE ON/OFF) <p>Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche „ TARE ON/OFF “. Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.</p>

Fon: 0180 3 502 220
(Euro 0,09 Min. Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom; über Mobilfunk ggf. abweichend)
Fax: +49 6063 502-210

E
Instrucciones de uso
Batería <p>La balanza viene equipada con dos baterías 1,5 volt AAA que deben introducirse en el compartimento de la batería que se encuentra en la placa base. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad.</p>
Colocación de la balanza <p>Cerciórese que la balaza se coloca en posición vertical.</p>
Peso (TARE ON/OFF) <p>Tras encender la balanza con la tecla “TARE ON/OFF “, la pantalla muestra en primer lugar todos los segmentos. Espere hasta que aparezca el cero. A continuación puede depositar el peso y leer el valor correspondiente.</p>
Tara (TARE ON/OFF) <p>Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero presionando la tecla “Tare“. Llene el recipiente (o bien coloque la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto añadido.</p>

Apagado (TARE ON/OFF)

El apagado se realiza pulsando la tecla “TARE ON/OFF“.
Se apaga automáticamente después de 2 minutos, tanto si la balanza está cargada o no, siempre y cuando durante ese periodo no haya habido variación de peso alguna.

Commutation de l ’ unité de mesure kg, lb ↷ ↻ MODE

La balance peut mesurer la charge en Kg ou Lb.
Choisir l ’unité requise par pression de la touche « mode».

Calibrage par l ’ utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée.
Mettre la balance en marche et sélectionner la mesure en kg.
Appuyer rapidement à quatre reprises la touche « mode » et maintenir la pression.
Un chiffre apparaît sur l ’écran.
Appuyer à nouveau la touche « mode » et placer la balance sur une surface ferme et horizontale.
Un chiffre puis l ’indication « 0000 » sont affichés.
Placer maintenant sur la balance le premier poids calibré (de 10kg pour la balance de 25kg, de 20 kg pour la balance de 50kg ou de 50kg pour la balance de 100kg).
«CAL1» puis un chiffre sont alors affichés.
Placer maintenant le deuxième poids calibré (de 20kg pour la balance 25kg, de 50kg pour la balance de 50kg ou de 100kg pur la balance de 100kg).
Un chiffre puis „CAL2“ et finalement 20 +/-0,1kg pour la balance de 25kg, 50 +/-0,2kg pour la balance de 50kg ou 100 +/-0,4 kg pour la balance de 100kg sont affichés.
La balance est maintenant ré-calibrée.
IMPORTANT : pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d ’ air !

Symboles affichés
1. Mise en marche <p>Après pression de la touche „ TARE ON/OFF “ tous les symboles apparaissent sur l ’écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles.</p>
2. Valeur négative <p>Appuyez à nouveau sur la touche „ TARE ON/OFF “</p>
3. Surcharge <p>Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance le symbole «FULL» apparaît sur l ’écran de visualisation.</p>
4. Alimentation

L ’indication ↷ signale que les piles sont déchargées.

Cet appareil correspond aux exigences de la norme 90 / 384 / EWG.
Remarque: Des conditions électromagnétiques extrêmes, par exemple une émission radio à proximité immédiate, peuvent influencer la valeur affichée.
Une fois l ’influence parasite terminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme.
La balance ne doit pas être utilisée à des fins nécessitant un calibrage officiel.

NL
Gebruiksaanwijzing
Batterij <p>Denne vægt leveres med to sædvanlige 1,5 volt AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningerne for polaritet.</p>
Plaatsing van de weger <p>Let er a.u.b. op, dat de weger horizontaal opgesteld staat.</p>
Wegen (TARE ON/OFF) <p>Na het inschakelen met de „ TARE ON/OFF“ -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de “0” verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.</p>
Toevoeged gewicht (TARE ON/OFF) <p>Door op de knop (TARE ON/OFF) te drukken kunt U de weger met een reeds opgelegd gewicht (verpakking, doosje, resp. 1^{ste} te wegen hoeveelheid) weer op “0” instellen. U kunt nu een extra gewicht toevoegen (de inhoud van de verpakking of de 2^{de} te wegen hoeveelheid) en het toevoegde nettogewicht aflezen.</p>

Dit apparaat voldoet aan de EG-eisen volgens richtlijnen 90/384/EWG.
Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades).
Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva.
La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

NL
Gebruiksaanwijzing
Batterij <p>Denne vægt leveres med to sædvanlige 1,5 volt AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningerne for polaritet.</p>
Plaatsing van de weger <p>Let er a.u.b. op, dat de weger horizontaal opgesteld staat.</p>
Wegen (TARE ON/OFF) <p>Na het inschakelen met de „ TARE ON/OFF“ -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. A.u.b. wachten tot de “0” verschijnt. Dan pas het te wegen voorwerp op de weger leggen en het gewicht aflezen.</p>
Toevoeged gewicht (TARE ON/OFF) <p>Door op de knop (TARE ON/OFF) te drukken kunt U de weger met een reeds opgelegd gewicht (verpakking, doosje, resp. 1^{ste} te wegen hoeveelheid) weer op “0” instellen. U kunt nu een extra gewicht toevoegen (de inhoud van de verpakking of de 2^{de} te wegen hoeveelheid) en het toevoegde nettogewicht aflezen.</p>

Uitschakelen (TARE ON/OFF)

Door op de „ TARE ON/OFF“ -knop te drukken.
De weger schakelt, zowel met als zonder belasting, na ca. 2 minuten automatisch uit als er in die tijd geen gewichtsverandering heeft plaatsgehad.

Omschakelen van de gewichtseenheid kg, lb ↷ ↻ MODE

De weger kan het gewicht in kg of lb aangeven.
Door korte toetsdruk op de „mode“ -knop wisselen tussen „kg“ of „lb“ is de juiste gewichtseenheid te kiezen.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse.
Poner la balanza en marcha y seleccionar la medida en kg.
Pulsar rápidamente cuatro veces la tecla “mode” y mantener la presión.
Aparece en la pantalla una cifra.
Volver a pulsar la tecla “mode” y colocar la balanza en una superficie dura y horizontal.
Aparece ahora “0000“.
A continuación colocar en la balanza el primer peso de calibración (de 10kg para la balanza de 25kg, de 20kg para la balanza de 50kg o de 50kg para la balanza de 100kg).
Aparece entonces “CAL1” y después una cifra.
A continuación colocar en la balanza el segundo peso de calibración (de 20kg para la balanza de 25kg, de 50kg para la balanza de 50kg o de 100kg para la balanza de 100 kg).
Aparecen entonces una cifra, “CAL2” y finalmente 20 +/-0,1kg para la balanza de 25kg, 50 +/-0,2kg para la balanza de 50kg o 100 +/-0,4 kg para la balanza de 100kg.
La balanza ha sido nuevamente calibrada.
¡IMPORTANTE: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a temblores o corrientes de aire !

Explicación de los caracteres especiales
1” Encendido <p>Tras pulsar la tecla “TARE ON/OFF “ aparecen en pantalla todos los símbolos. Usted puede comprobar si todos los segmentos se visualizan correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.</p>
2” Indicación de peso negativo <p>Pulse nuevamente la tecla “TARE ON/OFF “.</p>
3” Sobre carga <p>Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, en la pantalla aparece la indicación “FULL“.</p>
4” Suministro de corriente

Si la pantalla muestra ↷ significa que la batería se ha agotado.

Este aparato cumple con los requisitos de la directiva europea 90/384/EWG.
Advertencia: El valor indicado puede verse afectado por influencias electromagnéticas excepcionales (emisora interferente en las proximidades).
Una vez concluida la interferencia, el producto puede volver a emplearse de forma preceptiva.
La balanza no puede utilizarse en situaciones que requieran una calibración oficial.

DK
Brugsanvisning
Batteri <p>Denne vægt leveres med to sædvanlige 1,5 volt AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningerne for polaritet.</p>
Plaatsing van de weger <p>Let er a.u.b. op, dat de weger horizontal opgesteld staat.</p>
Wegen (TARE ON/OFF) <p>Na het inschakelen met de „ TARE ON/OFF“ -knop verschijnen eerst alle segmenter i displayfletet. Vent venligst, indtil der vises et nul. Først derefter bør vægten belastes og vægtværdien aflæses.</p>
Tillægsvæjning (TARE ON/OFF) <p>Åfvej den tomme beholder (hiv. 1. vægtmængde) og nulstil vægten igen ved at trykke på „ TARE ON/OFF “ -tasten. Først vises ett sifferværdi, derefter “0000“. Læg nu på den første kalibreringsvægt (10kg for 25kg-vægen, 20kg for 50kg-vægen eller 50kg for 100kg-vægen). Først vises ett sifferværdi, derefter “CAL1“ og sedan 20 +/-0,1kg for 25kg-vægen, 50 +/-0,2kg ved 50kg-vægen eller 100 +/-0,4 kg for 100kg-vægen. Vægen är nu kalibrerad på nytt. Viktigt: medan kalibrering pågår får vägen ej utsättas för vibrationer eller luftströmmar!</p>

NL
Gebruiksaanwijzing
Batterij <p>Denne vægt leveres med to sædvanlige 1,5 volt AAA batterier, som skal sættes i en batteriholder, der er anbragt på bundpladen. Vær venligst opmærksom på mærkningerne for polaritet.</p>
Plaatsing van de weger <p>Let er a.u.b. op, dat de weger horizontal opgesteld staat.</p>
Wegen (TARE ON/OFF) <p>Na het inschakelen met de „ TARE ON/OFF“ -knop verschijnen eerst alle segmenter i displayfletet. Vent venligst, indtil der vises et nul. Først derefter bør vægten belastes og vægtværdien aflæses.</p>
Tillægsvæjning (TARE ON/OFF) <p>Åfvej den tomme beholder (hiv. 1. vægtmængde) og nulstil vægten igen ved at trykke på „ TARE ON/OFF “ -tasten. Først vises ett sifferværdi, derefter “0000“. Læg nu på den første kalibreringsvægt (20kg for 25kg-vægen, 50kg for 50kg-vægen eller 100kg for 100kg-vægen). Først vises ett sifferværdi, derefter “CAL2“ og sedan 20 +/-0,1kg for 25kg-vægen, 50 +/-0,2kg ved 50kg-vægen eller 100 +/-0,4 kg ved 100 kg-vægen. Vægen är nu kalibreret på ny. Viktigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller træk under kalibreringen!</p>

Uitschakelen (TARE ON/OFF)

Door op de „ TARE ON/OFF“ -knop te drukken.
De weger schakelt, zowel met als zonder belasting, na ca. 2 minuten automatisch uit als er in die tijd geen gewichtsverandering heeft plaatsgehad.

Omschakelen van de gewichtseenheid kg, lb ↷ ↻ MODE

De weger kan het gewicht in kg of lb aangeven.
Door korte toetsdruk op de „mode“ -knop wisselen tussen „kg“ of „lb“ is de juiste gewichtseenheid te kiezen.

Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden.
Weegschaal inschakelen en instellen op „kg“.
„mode“-Toets 4x kort na elkaar indrukken en vasthouden.
er verschijnt een getal in het display.
Dan de „mode“-toets opnieuw indrukken en de weger op een vlakke, vaste ondergrond zetten.
In display verschijnt eerst een getal en daarna „0000“.
Nu het eerste kalibreergewicht op het weegplateau plaatsen (10kg bij de 25kg weger, 25kg bij de 50kg weger of 50kg bij de 100kg weger).
In de display verschijnt eerst een getal , dan „CAL1“ en opnieuw een getal.
Nu een tweede kalibreergewicht op het weegplateau plaatsen (20kg bij de 25kg weger, 50kg bij de 50kg weger of 100kg bij de 100kg weger).
In de display verschijnt eerst een getal en dan „CAL2“, en vervolgens 20 +/- 0,1kg bij de 25kg weger, 50 +/- 0,2 kg bij de 50kg weger of 100 +/-0,4kg bij de 100 kg weger.
De weger is nu opnieuw gekalibreerd.
BELANGRIJK: de weegschaal mag tijdens het kalibreren niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen!

Verklaring van speciale tekens
1. Inschakelen <p>Na het indrukken van de „ TARE ON/OFF“ -knop verschijnen eerst alle symbolen in de display. Daarmee kunt U controleren of alle symbolen foutloos worden getoond. Als de weger “0” aangeeft kunt U beginnen met wegen.</p>
2. Onder nul <p>Drukt u a.u.b. de „ TARE ON/OFF “ -knop nogmaals in.</p>
3. Overbelasting <p>„FULL“ in de display: het te wegen voorwerp van de weger afnemen daar het zwaarder is dan het toelaatbare gewicht van de weger.</p>
4. Stromvoorziening

Als een ↷ verschijnt, betekent dat, dat de batterij bijna leeg is.

Dit apparaat voldoet aan de EG-eisen volgens richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/EWG
Opmerking: buitengewone elektromagnetische invloeden (stoorzender in de onmiddellijke omgeving) kunnen de aangegeven waarde beïnvloeden.
Nadat de storende invloed voorbij is, is het product weer inzetbaar voor het bestemde doel.
Niet voor handelsdoeleinden.

DK
Brugsanvisning
Batteri <p>Denne vægt leveres inklusief twee normalt in de handel verkrijgbare 1,5 volt AAA batterijen, die in het batterijenvak in de bodem dienen te worden aangebracht. S.v.p. op de juiste plaats van de + en – pool letten.</p>
Opstilling af vægten <p>Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.</p>
Vejning (TARE ON/OFF) <p>Når vægten er tændt med „ TARE ON/OFF“ –tasten, vises der først alle segmenter i displayfletet. Vent venligst, indtil der vises et nul. Først derefter bør vægten belastes og vægtværdien aflæses.</p>
Tillægsvæjning (TARE ON/OFF) <p>Åfvej den tomme beholder (hiv. 1. vægtmængde) og nulstil vægten igen ved at trykke på „ TARE ON/OFF “ -tasten. Først vises ett sifferværdi, derefter “0000“. Læg sedan på den andra vikt mängden). Endast den tarerade nettovikten visas.</p>

Afbrydelse (TARE ON/OFF)

Ved tryk på „ TARE ON/OFF “ -tasten.
Automatisk afbrydelse af vægten i belastet eller ubelastet tilstand efter cirka 2 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Omskiftning af vægtenheder kg, lb ↷ ↻ MODE

Vægten kan vise vikten i kg eller Lb.
Vælj ønskad vægtenhed ved at trykke på „mode“ –tasten.

Brugerkalibrering

Hvis det er påkrævet, kan vægten efterkalibreres.
Tænd for vægten og indstil den til „kg“.
Tryk på „mode“-tasten fire gange kort efter hinanden og hold den nede.
Den viser nu en talværdi.
Tryk på „mode“-tasten igen og anbring vægten på et vandret, fast underlag.
Den viser først en talværdi og derefter „0000“.
Nu kan den første kalibreringsvægt lægges på vægten (10kg for 25kg-vægten, 25kg ved 50kg-vægten eller 50kg ved 100kg-vægten).
Den viser først en talværdi, så „CAL1“ og en ny talværdi.
Nu anbringes den anden kalibreringsvægt (20kg ved 25 kg-vægten, 50kg ved 50kg-vægten eller 100kg ved 100kg-vægten).
Den viser først en talværdi, så „CAL2“ og derefter 20 +/-0,1kg ved 25kg-vægten, 50 +/-0,2kg ved 50kg-vægten eller 100 +/-0,4 kg ved 100 kg-vægten.
Vægten er nu kalibreret på ny.
Vigtigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller træk under kalibreringen!

Forklaring af specielle symboler
1. Tænd <p>Efter tryk på „ TARE ON/OFF“ –tasten vises først alle symboler. Du kan kontrollere, om alle segmenter vises rigtigt. Den efterfølgende nulvisning vises, at vægten er klar til vejning.</p>
2. Negativ visning af vægt <p>Tryk igen på „ TARE ON/OFF “ –tasten.</p>
3. Overbelastning <p>Hvis en pålagt vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vises der „FULL“ i displayfletet.</p>
4.Stromforsyning

Hvis der vises ↷, betyder dette, at batterierne er opbrugte.

Dette apparat svarer til kravene iht. EF-direktiv 90/384/EOF.
Henviisning: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsender i umiddelbar nærhed) kan påvirke den indikerede værdi.
Når denne påvirkning ophører, kan produktet igen anvendes formålsbestemt.
Vægten må ikke bruges inden for kalibreringspligtig handel.

S
Bruksanvisning
Batteri <p>Till vägen har bifogats två vanligt 1,5 volt AAA batteri som skall läggas i batterifacket i golvplattan. Vänligen ge akt på polmärkningerna.</p>
Uppställning av vägen <p>Se till att vägen står vägrätt.</p>
Våga (TARE ON/OFF) <p>När vägen har kopplats till med „ TARE ON/OFF“ – knappen visas först alla segment på indikeringsfältet. Vänligen vänta tills en nolla visas. Lägg sedan på vikten och avläs värdet.</p>
Tarera (TARE ON/OFF) <p>Väg den tomma behöllaren (lägg på den första vikt mängden) och ställ åter vägen på noll genom att trycka på “tare” – knappen. Fyll behöllaren (lägg på den andra vikt mängden). Endast den tarerade nettovikten visas.</p>

Frånkoppling (TARE ON/OFF)

Om man trycker på „ TARE ON/OFF“ – knappen kopplas vägen automatiskt från efter 2 minuter, oberoende av om vägen är belastad eller ej, om det inte har gjorts någon viktändring under denna tid.

Omkoppling av viktenheterna kg, lb ↷ ↻ MODE

Vägen kan visa vikten i kg eller Lb.
Välj önskad viktenhet genom att trycka på “mode” – knappen.

Användarkalibrering

Vid behov kan vägen kalibreras på nytt.
Slå på vägen och ställ in den på “kg”.
Tryck på “mode“-knappen fyra gånger i följd och håll den på “mode“-knappen och ställ vägen på ett vägrätt, hårt underlag.
Först visas ett siffervärde, därefter “0000“.
Lägg nu på den första kalibreringsvikten (10kg för 25kg-vägen, 20kg för 50kg-vägen eller 50kg för 100kg-vägen).
Först visas ett siffervärde, därefter “CAL1“ och sedan åter ett siffervärde.
Nu läggs den andra kalibreringsvikten på (20kg för 25kg-vägen, 50kg för 50kg-vägen eller 100kg för 100kg-vägen).
Först visas ett siffervärde, därefter “CAL2“ och sedan 20 +/-0,1kg för 25kg-vägen, 50 +/-0,2kg för 50kg-vägen eller 100 +/-0,4 kg för 100kg-vägen.
Vägen är nu kalibrerad på nytt.
Viktigt: medan kalibrering pågår får vägen ej utsättas för vibrationer eller luftströmmar!

Forklaring av specialtecknen
1. Tillkoppling <p>När man har tryckt på “ TARE ON/OFF “ – knappen visas först alla symbolerna. Nu kan man kontrollera om alla segment visas korrekt. Därefter visas en nolla som betyder att vägen är klar för vägning.</p>
2. Negativ viktindikering <p>Tryck åter på “ TARE ON/OFF “ – knappen.</p>
3. Överlast <p>Om den vikt som har lagts på vägen väger mer än vägens maximalast visas “FULL” på indikeringsfältet.</p>
4. Ström försörjning

Om ↷ visas betyder detta att batteriet är slut.

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktiv 90/384/EEC.
Information: Ovanliga elektromagnetiska inflytanden (störningssändare i omedelbar närhet) kan ha inflytande på indikeringsvärdet.
När störningsinflytandet har upphört kan man åter använda vägen enligt föreskrift.
Vägen får inte användas inom handel med kalibreringstvång.

Garantiehinweis

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen. Die Garantie gilt zwei Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unvzöglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschuß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsquittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.

The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents. La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant conséquents éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournisrns remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

Indicacoes de garantia

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.

La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta.

Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europees.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor to jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

Garantihenvising

Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer.

Denne garanti er gældende i twee år og dækker reparation af fejl, opstået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset.

Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab.

Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten.

Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen.

Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet.

Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

Garantiinformation

Denna produkt har tillverkats med största noggrannhet och enligt mycket stränga kvalitetsdirektiv. Det material som har använts samt produktionen är underkastade ständiga kontroller. Garantin gäller under två år och omfattar reparation av tillverknings- eller materialfel. Garantitiden börjar vid datumet för försäljningen till den första användaren. Som bevis galler kvittot eller räkningen. Utesluta från garantin är skador som har förorsakats av en felaktig behandling eller av mekanisk åverkan eller av naturlig försiltning samt skador på batterier som eventuellt har levererats tillsammans med apparaten. Garantin upphör att gälla om någon annan än vår service har gjort ingrepp i apparaten. Vi ansvarar inte för följskador.

Urskiljbara fel måste reklameras inom 14 dagar efter det att varan har erhållits. Icke urskiljbara fel måste reklameras omedelbart när felet blir upptäckt. Varor med en berättigad reklamation repareras av oss; alternativt levererar vi en ersättning med uteslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om den berättigade tidsfrist för reparationen som köparen kräver av oss avlöper utan att vi häver felet har köparen rätt att träda tillbaka från köpet.

Lämn a in eller skicka vänligen apparaten i ett garantifall tillsammans med kvittot inom Tyskland till MAUL GmbH eller till den affär där Ni har köpt den; i alla andra länder till den affär där Ni har köpt apparaten. Vänligen bifoga Ert namn, adress samt en beskrivning av felet.

Om det skulle uppträda fel efter det att garantin har upphört att gälla, är det möjligt att låta genomföra reparationen eller låta oss leverera en ny apparat mot betalning. Vänligen vänd Er till den affär, där Ni har köpt apparaten.

Dessa bestämmelser utesluter inte en tillämpning av europeisk lag.

Genauigkeit:

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt ± 0,5% ± 1 Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhafte Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision:

This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is " 0,5% " 1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C) Incorrect display values due to damage attributable to impropereo handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision:

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Precisión:

Este instrumento cumple con las exigencias de cuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de ± 0,5% ± 1 dígito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

Precisie:

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 90/384/EWG en 89/336/ EWG. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt ± 0,5% ± 1 digit (temperatuurbereik van +5° tot +35° C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

Nøjagtighed:

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 90/384/EØF og 89/336/ EØF. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° til +35° C). Ansvaret fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader

er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

Precision:

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 90/384/EEC och 89/336/ EEC. Varje våg har kalibrerats och kontrollerats noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till ± 0,5% ± 1 digit (temperaturområde +5° till +35° C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag kan vi inte lämna någon garanti. Bristskador omfattas inte av den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för förlorad vinst eller andra förmögenhetskador från köparens eller användarens sida